

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1972

Vyhlásené: 28.02.1972

Časová verzia predpisu účinná od: 28.02.1972

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

11

**VYHLÁŠKA**  
**ministra zahraničných vecí**

z 30. novembra 1971

o Obchodnej dohode medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Barmského zväzu Dňa 8. októbra 1971 bola v Rangúne podpísaná Obchodná dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Barmského zväzu. Podľa svojho článku 8 nadobudla dohoda platnosť s účinnosťou od dátumu podpisu, t. j. 8. októbrom 1971. Český preklad dohody sa vyhlasuje súčasne.)

**Minister:**

**Ing. Marko v. r.**

## **OBCHODNÁ DOHODA medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Barmského zväzu**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Barmského zväzu, prajúc si rozšíriť hospodárske a obchodné vzťahy medzi oboma krajinami, sa dohodli týmto uzavrieť túto obchodnú dohodu:

### **Článok 1**

Obe vlády budú všemožne rozvíjať a posilňovať obchodné vzťahy medzi oboma krajinami podľa zásad rovnosti práv a vzájomnej výhodnosti. Každá vláda bude študovať návrhy, ktoré by druhá vláda predložila na uváženie a bude sa riadiť rozhodnutiami, ktoré by sa dohodli medzi oboma vládami za účelom dosiahnutia bližších hospodárskych vzťahov.

### **Článok 2**

Každá vláda dovoľí vývoz svojho vývozného tovaru do druhej krajiny a uľahčí dovoz vývozného tovaru z druhej krajiny a pokiaľ ide o vývozné a dovozné povolenie, uľahčí vystavenie vývozných a dovozných povolení v súlade so svojimi platnými zákonmi, predpismi a administratívnymi zvyklosťami.

### **Článok 3**

Každá vláda poskytne druhej vláde zaobchádzanie podľa zásady najvyšších výhod, pokiaľ ide o colné sadzby, dane, poplatky a colné konanie.

### **Článok 4**

Každá vláda poskytne obchodným lodiam druhej krajiny pri vstupe do prístavov jej krajiny, vyplávaní z nich zakotvení v nich zaobchádzanie podľa zásady najvyšších výhod priznanej podľa príslušných zákonov, predpisov a nariadení lodiam plávajúcim pod vlajkou ktorejkoľvek tretej krajiny.

### **Článok 5**

Všetky platby týkajúce sa predaného a nakúpeného tovaru medzi oboma krajinami sa budú uskutočňovať v ktorejkoľvek zmeniteľnej mene, ktorá bude prijateľná pre obe vlády. Ak to bude treba, bankové dojednanie medzi oboma krajinami dojednávajú osobitne medzi sebou príslušné banky oboch krajín.

### **Článok 6**

Obe vlády sa budú, kedykoľvek to bude treba, vzájomne radiť za tým účelom, aby odporučili opatrenia na rozšírenie vzájomného obchodu a aby prekonali ťažkosti, ktoré by mohli vzniknúť v súvislosti s plnením ustanovení tejto dohody.

### **Článok 7**

Doplnenia tejto dohody sa dojednávajú výmenou nót medzi oboma vládami.

### **Článok 8**

Táto dohoda nadobudne platnosť s účinnosťou od dátumu podpisu a bude platíť do 31. decembra 1972. Bude automaticky predĺžovaná vždy na obdobie ďalšieho roku, pokiaľ jedna zo zmluvných strán písomne neoznámí svoj úmysel ukončiť túto dohodu tri mesiace vopred.

Spísané v Rangúne 8. októbra 1971 vo dvoch pôvodných vyhotoveniach, pričom obe vyhotovenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu**

**Československej socialistickej republiky:**

**Josef Kočí v. r.**

**Za vládu**

**Barmského zväzu:**

**Aung Kyi v. r.**

\*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

